

REDACCION

Calle de San Bartolomé, número 22.

Teléfono n.º 6.

PRECIOS DE ABONO

Un mes en España: 1.25  
Extranjero: 2.25

Los manuscritos no se devuelven.

# LA ÚLTIMA HORA

PERIODICO DE INFORMACION, LITERARIO Y ARTISTICO

Edición de la noche

ADMINISTRACION

Plaza de Cort, números 14 y 16.

TELEGRAMAS: HORA—PALMA

Anuncios, reclamos y concurrencias

Centro de Anuncios

Calle de Sta. Catalina, núm. 10

Núm. suelto: 5 céntos  
Id. atrasado: 10

COLABORACION

## El Tenorio en Inglaterra

Londres 6 Marzo.

Una distinguida dama española, convertida en Mrs. Cunningham Graham por su casamiento con un ex-miembro del Parlamento inglés, se ha tomado la molestia de traducir en prosa el popular drama de Zorrilla, introduciendo en él las modificaciones que ha creído necesarias para adaptarlo a la escena inglesa. El arreglo lleva por título «La última apuesta de Don Juan» (*Don Juan's last wager*) y se representó por primera vez el martes pasado en el *Prince of Wales Theatre*.

He aquí, *cálamo corriente*, las impresiones que recogí el día del estreno.

Llegué tarde y apenas tuve tiempo de enterarme del programa antes de apagar las luces de la sala y levantarse el telón. Pero a la primera ojeada eché de ver que el nombre de D. Inés no figuraba en el repertorio. ¿Qué contratiempo! Mrs. Cunningham Graham le ha cambiado el nombre, y en Inglaterra la hija del Comendador se llama Soledad de Ulloa. ¿Soledad? ¿Por qué? ¿Será por temor de que los actores ingleses pronuncien *Ainís* en vez de Inés? ¿Quién sabe? Lo cierto es que a un español se le hace muy cuesta arriba divorciar a D. Juan de D. Inés. En este caso, Soledad—y cualquier otro nombre—huele a *segundas nupcias*.

Pero ¿qué le vamos a hacer, si no respetar los inscribibles designios de Mrs. Cunningham Graham? En esto se alza la cortina y aparece la posada del Laurel, mejorada en tercer y quinto gracias al indisoluble talento de los escenógrafos ingleses. No hay que escatimarles los elogios en esta materia. Podrán ser malas, y aun peores, muchas de las obras que aquí se representan, pero las decoraciones y el vestuario son siempre espléndidos. «La última apuesta de D. Juan» es una prueba de ello. Seis decoraciones nuevas se han pintado para esta obra, y cinco de ellas, por lo menos, causarían el asombro de cualquier espectador español y del mismo Zorrilla si viviese.

La posada de Christofano Buttarelli tiene aquí todo el carácter de una bodega andaluza; y con esto dicho se está que en nada se parece al mesón incoloro, quizás no inodoro, pero seguramente insípido que estamos acostumbrados a ver en los teatros españoles. Aquí presenta un cuadro animado y lleno de color, se ha suprimido la escena 1.ª del drama de Zorrilla y el acto empieza con otra de Carnaval.

Abundan las máscaras; se bebe y se charla y se baila por todo lo alto. Un porfiado, medio fandi lo sobre los pedafios que dan acceso a la puerta de entrada y pidiendo limosna en alta voz a los que entran y salen, recuerda las bandadas de mendigos que en Andalucía os asedian en todas partes. Todo es exacto, apropiado y característico.

La exposición es la misma de Zorrilla con ligeras variantes. La escena en que D. Juan y D. Luis relatan sus aventuras, ha perdido mucha parte del vigor que tiene en el original, con la desaparición del brillante ropaje poético que Zorrilla supo envolverlo todo... incluso el ya lo. Y aquí está quizá el error de más bulto en que ha incurrido Mrs. Cunningham Graham. Cuando en un autor, la forma tiene tanta importancia que sólo gracias a la forma, han podido pasar como sustanciosas y profundas a los ojos de la generalidad las cosas más hucas y triviales, es exponerse a un fracaso traducir a este autor, puesto que con la traducción se ha de evaporar necesariamente esa forma tan indispensable que en ciertos casos lo constituye todo: la forma y el fondo.

Pero volvamos a la escena. Tras de los respectivos *racontos* de los dos rivales viene la última apuesta de don Juan, que, como fácilmente se comprenderá, consiste en añadir a su ya inaudita lista de conquistas, las de D. Inés... digo las de Soledad y de D. Ana de Pantoja. Y truenan contra D. Juan su padre y D. Gonzalo y aparecen por riguroso turno—y con aquella oportuna puntualidad que para sí quisieran nuestros modernos polizontes—los consabidos alguaciles y corchetes que prenden a D. Juan y a D. Luis; pero D. Juan,

que todavía es más listo en Inglaterra que en España, quiere obsequiar a los dos alguaciles con sendos vasos de vino; llena los dos vasos, y en un abrir y cerrar de ojos, y *al unisono*, lanza el vino a las caras respetables de entrambos, agentes de la justicia, y salta por una ventana dejando a los presentes con un palmo de narices. Así acaba el primer acto.

En el segundo nos encontramos ante la reina de D. Ana, en un punto elevado de la ciudad desde el cual se dominan importantes monumentos de Sevilla. Magnífica decoración. Ciutti duerme sobre un banco de piedra. Quieren prenderle unos serenos vestidos de fraile y armados de unas alabardas tamañas, de las cuales pende el indispensable farolón; pero Ciutti los soborna con dinero y los serenos se van cantando *Ave Purissima* (sic). Viene la escena entre doña Ana y Mejía y otra entre Brijida y don Juan. Brijida, que lejos de parecer una bruja tiene todas las trazas de una dueña venerable y vistió con mucha propiedad, se resiste a entregar la carta a la señorita y quiere contárselo todo al Comendador; pero D. Juan no sólo se concreta a sobornarla con dinero, sino que la amenaza además con sacar a colación no sé que trapos viejos que seguramente huelen mal a juzgar por los ascos de la dueña, y esta entrega la llave y entregará la carta y sería capaz de entregar su alma al demonio con tal de que no le tocasen la marina de que le habló D. Juan.

La escena de los ovillejos está casi literalmente traducida, pero faltando los ovillejos, para un inglés sólo tiene de notable que don Juan venec los reparos de Lucia acudiendo al socorrido é inflexible sistema de sobornarla con dinero, como a la otra criada para obtener la otra llave. Porque ya sabemos que en los dos primeros actos del Tenorio todo es paralelo a contar desde la entrada del Comendador y la de D. Diego en la taberna de Christofano: hay dos enmascarados, dos aventureros, dos criados, dos relatos, dos maldiciones, dos rondas de corchetes, dos prisiones, dos novias, dos dueñas, dos sobornos, dos llaves y por fin y remate dos citas que cumplir: una «a las nueve en el convento» y otra «a las diez en esta calle» en donde nos encontramos, en la cual acontece qué toda una brigada de frailes serenos con sus descomunales alabardas, prenden (y van dos) a D. Luis Mejía acusado por Tenorio y Ciutti de ser el mismísimo D. Juan.

Cambio de decoración y estamos en el convento. Santada, ó mejor encaramada en una plataforma portátil, a la cual se sube por una escalera de dos metros de altura, está una joven bordando un tapiz que pende del muro. Tarea fatigosa si se tiene en cuenta que es tarde (van a dar las nueve) y que en la celda no hay más luz que la de unas pocas velas. La joven viste un riquísimo traje de seda, elegantemente adornado. Flota sobre su espalda una abundosa cabellera rubia. ¿Quién será? Parece Ofelia, Elsa de Brabante, una de esas vírgenes pálidas y doradas, ideales heroínas de las leyendas del Norte. Pero a las pocas palabras resulta ser Soledad nuestra doña Inés, que con tales atavíos no nos resulta de ninguna manera. ¡Oh nueva decepción!... ¿Y por qué le habrán suprimido el hábito?... Será porque los amores y el rapto de una religiosa, aunque no sea más que novicia, no ofendan los candorosos sentimientos de estas pudibundas *ladies*? ¿Quién sabe?... Lo cierto es que el efecto teatral de la monja enamorada, se esfuma y debilita de tal modo que parece que nada hay de común entre aquella doña Inés y esta Soledad rubia y elegante.

La carta de D. Juan, al perder con la traducción su encanto lírico, tampoco parece la misma.

Ni es el mismo el efecto psicológico que produce. Soledad, al parecer, no comprende nada. Es la suya una inocencia abrumadora. Al fin Brijida le da a entender que de lo que se trata es de casarla bien y honestamente con D. Juan, contando con la aquiescencia del Comendador. Y lo raro es que Mrs. Cunningham Graham, sin duda para adaptar las cosas al gusto inglés, hace que Brijida crea a pie juntillas en el matrimonio y preste de buena fe sus celestinescos servicios. Resultado: que el rapto por la violencia no puede ocurrir y no ocurre.

Al contrario: de una manera muy burgesa, y lo que es peor, ridículamente cómica, Soledad y Doña Brijida se van como dos borregas mansas con don Juan, haciendo que éste cargue con un cofrecito de alhajas y con otro cofre de dimensiones exageradas, repleto de peines y cepillos para la *toilette* de Soledad. ¡Desdichada adaptación!

ENRIQUE ALZAMORA.

(Continuará)

NOTA

## LA INTERVENCION

Recientes aun las conferencias de La Haya, palpitando en todas las cancillerías el deseo humanitario del arbitraje en las guerras, elevado a la quinta potencia el derecho internacional, hoy que la veleidosa fortuna se cansó de favorecer y mirar a los heroicos boers, hoy que la guerra impía siembra de cadáveres la tierra sudafricana, las potencias todas, repiten la frase Intervención.

Intervención significaban las palabras pronunciadas por el conde Bulow en las tribunas del Reichstag no ha todavía un año; Intervención suponía el telegrama que el Emperador Guillermo II dirigió al presidente del Transvaal Pablo Krüger; Intervención manifiesta era las satíricas caricaturas y ecomiásticos artículos de la prensa francesa ridiculizando a su graciosa Magestad y ensalzando el heroísmo y victorias de los boers; Intervención parecía suponer la enemiga existente entre Inglaterra y Rusia; pero ante la realidad de los hechos, los estados neutrales permanecen impassibles, sin que ninguno se atreva a poner fin a la desgraciada campaña que hace temer por la independencia de las valerosas repúblicas del Transvaal y Orange y por el exterminio de la poderosa raza boer.—F.

## Magdalena Brohan

El día 16 de Octubre de 1850, el administrador general de la Comedia francesa escribía al ministro de Bellas Artes lo siguiente:

«El debut de Magdalena Brohan ha sido una fiesta para la casa de Molière. Es la tercera Brohan que triunfa a justo título, pues tiene belleza, voz encantadora, talento y *sangal*. Ha estado encantadora durante toda la velada; lo estará hoy, y seguramente lo estará más aún mañana.

Representa una forma para el Teatro francés. Mlle. Raquel, la eminente trágica, me ha escrito que deseaba aplaudir también a la debutante. En tanto que regresa, ha enviado una corona a Mlle. Brohan, expresando su deseo de que ésta participe de los laureles que está recogiendo en el extranjero. Nadie mejor que el genio es susceptible de apreciar el genio.

Cuando estas líneas escribía el funcionario administrativo, tenía Magdalena Brohan diez y siete años. Durante treinta y dos más siguió actuando en la escena, y en ese lapso de tiempo creó cincuenta y nueve personajes cómicos y dramáticos, sin que dejara de efectuarse jamás el fenómeno observado por Paul de Saint-Victor cuando decía «que la bastaba aparecer en escena para agitar al público y provocar tempestades de aplausos».

La que tal dominio sugestivo ejerció sobre las masas, acaba de morir ahora obscuramente, y anciana achacosa que duerme ya el sueño eterno, en nada recordaba a la linda personita de quien Teófilo Gautier, entre otros piropos, dijo que era una hermosa muchacha, alta, bien proporcionada y dotada de belleza deslumbradora y agresiva.

Entró Magdalena Brohan en el Conservatorio a la edad de quince años; obtuvo el primer premio y en el acto Arsenio Houssaye, a la sazón director de la Comedia francesa, la dijo:

—La contrato a usted con el sueldo de seis mil francos, pero como Mr. Suribe reserva para usted un papel de gran importancia en una obra que se le ha admitido, creo poder asegurar a usted que se duplicará el sueldo que ahora le ofrezco.

Efectivamente, Mlle. Brohan debutaba el 15 de Octubre de 1850 con *Los cuentos de la Reina de Navarra*, y al

mes justo cobraba ya doce mil francos.

A los veinte años contrajo matrimonio con Mr. Mario Uchard, por aquella época hombre de negocios y más tarde novelista y dramaturgo apreciable. Esta unión duró tres años, y terminó separándose ambos cónyuges amigablemente.

Su última creación fué el personaje de la duquesa de Réville en la comedia de Pailleron *Le monde ou l'on s'ennuie*, obra que estrenó hace muchos años nuestro Mario en el teatro de la Comedia con el título de *Las tres jaquecas*.

Su desinterés estaba a la altura de su talento artístico y de su espiritualísimo ingenio, y a este propósito se refiere la siguiente anécdota, que al parecer es auténtica.

Un inglés, sir James L. B. se enamoró de Magdalena Brohan de modo tan sincero que sin saber que estaba casada, la ofreció sin vacilar su apellido que era ilustre y su fortuna cuantiosa.

Naturalmente, sus ofrecimientos no fueron aceptados por la artista, quien alegó cortemente los motivos de su negativa.

Hubo de contentarse el buen inglés con trabar con Mlle. Brohan simples relaciones de amistad, hasta que un día se hártó de continuar en tal situación indefinidamente y se saltó la tapa de los sesos.

Sobre la mesa del suicida se encontró una carta conmovedora de éste a Magdalena Brohan, y un testamento en regla por el cual le legaba toda su fortuna, consistente en quinientos mil francos. En él constaba esta cláusula: «Si madame Brohan no acepta mi fortuna, lego la totalidad de ella al Orfanato imperial.»

Sin vacilar, la eminente artista renunció a la herencia en beneficio de los huérfanos.

A este hermoso rasgo de generosidad conviene añadir que Magdalena Brohan se distinguió por la nobleza y la bondad de su corazón y que fué modelo de hijas cariñosas y abnegadas.

Y esto vale algo más que las efímeras glorias conseguidas por la gran actriz en el primer escenario francés.

ACTUALIDAD

## España en la Exposición de París

«Le Gaulois» publica una carta de su corresponsal en Madrid, que contiene algunas manifestaciones hechas por el señor duque de Sexto, delegado de España en la próxima Exposición de París, acerca de lo que será la sección española en dicho certamen.

De la carta tomamos los siguientes párrafos:

«El pabellón de España, situado en el *quai d'Orsay*, es de puro estilo del Renacimiento, sus detalles han sido copiosos de diferentes monumentos históricos, tales como la fachada de la Universidad de Alcalá, que data de 1553, la del Alcázar de Toledo antigua fortaleza que Carlos V. transformó en suntuoso palacio; la Universidad de Salamanca, uno de los modelos más acabados del género llamado *plateresco*, y el palacio de los condes de Monterey—propiedad de la casa de Alba—notable por las preciosidades arquitectónicas de su crestería, construida en 1534.

En el interior del pabellón, que tiene dos pisos, hay un gran salón de columnas con dos galerías, una elegante balaustrada y un magnífico friso también de estilo del Renacimiento.

La escalera que conduce al primer piso está adornada con un almohadillado, que es reproducción exacta del de la Universidad de Alcalá, y en el cual se mezclan los caprichos más extraños y curiosos del arte del Renacimiento.

Este pabellón será ocupado por la comisaría regia y por la Exposición de arte retrospectivo, en la cual figurarán algunas de las maravillas que encierran las residencias reales de España y los tapices de la Corona, cedidos, mientras dure el certamen, por S. M. la Reina.

A su vez el Gobierno enriquecerá la Exposición con las curiosidades de los Museos nacionales, y numerosos particulares prestarán los objetos más importantes de sus colecciones, testigos mudos

de la grandeza, las conquistas y los descubrimientos de la España tradicional.

El Gobierno y los expositores españoles han hecho todos los esfuerzos posibles para demostrar en la Exposición de París que la Península vuela sus miradas para lo porvenir hacia la industria y el comercio.

## Los alcoholes

Ampliando los telegramas de nuestro servicio particular copiamos los siguientes párrafos de un diario del día 11, por referirse a la importante cuestión de los alcoholes, que constituye la actualidad política:

«Como se ha dicho que en esta semana que entra se pondrá a debate en el Congreso el proyecto de alcoholes, los vinitores han vuelto a sus reuniones diarias y ayer y hoy han estado discutiendo lo que mejor podrá convenirles.

En la reunión de esta tarde, han convenido en avisar a los que están ausentes y telegrafiar a las entidades que representan para que se dirijan a los diputados y senadores por sus provincias, a fin de que practiquen gestiones activas a favor de sus intereses.

Acordaron también pedir a los diputados interesados en esta cuestión que provoquen un debate reglamentario al objeto de que no se altere el número de horas destinado a debate, como se ha dicho pretendía el Gobierno para acabar pronto esta discusión.

Acordaron así mismo entregar a los diputados las cuatrocientas enmiendas que tienen redactadas é invitarles a que presenten toda clase de proposiciones incidentales y promuevan un debate a fin de que no prospere la proposición con que quiere sorprenderlos, el Gobierno.

Resolvieron esperar la llegada a Madrid de los que faltan, para someter a su aprobación un escrito de protesta que no se detendrá, por lo que parece, en los ministerios, sino que llegará a la Reina, como queja de la falta de respeto que los ministros tienen a derechos tan sagrados como los que representa la producción nacional.

La actitud de los vinitores es de abierta intransigencia ante la resolución del Gobierno, el cual, por su parte, está decidido a mantener su proyecto.

Dice *El Español* que el ministro de Hacienda y el presidente del consejo habían dado a entender a varios diputados y senadores, que no se discutiría en esta legislatura el proyecto de los alcoholes.

Vino a corroborar esta especie el hecho de que el presidente de la Comisión de Presupuestos retrase la cantidad calculada por el ministro, y fijará la de 1.600,000 pesetas que venía figurando en los presupuestos anteriores.

Los fabricantes de alcohol industrial que venían practicando activas gestiones cerca del Gobierno, para lograr que se fijaran en el proyecto cláusulas que les favorecieran, han logrado vencer la resistencia de aquel, toda vez que se ha decidido a plantear desde luego el debate.

Varios diputados interesados en esta cuestión han celebrado una conferencia con el ministro de Hacienda.

El debate promete ser muy retido.

## Lo del Transvaal

Las futuras operaciones de los boers

Berlín 5.—Después de que el ejército de Cronje ha sido aniquilado, Ladysmith liberado y de que Kimberley, Jamestown y Colesberg han sido abandonados por los boers, la situación de la guerra ha tomado un aspecto completamente nuevo y es casi como la que todo el mundo suponía al iniciarse las hostilidades.

En efecto, predominaba entonces la creencia de que los boers se limitarían desde luego a defender sus fronteras contra los ingleses y que éstos principalmente desde la Ciudad del Cabo intentarían un avance concéntrico sobre Pretoria.

La sorprendente diferencia que con ello existe solo que los ingleses han entrado en el Estado de Orange por el Sudeste y se hallan ahora en el centro de dicho Estado sin tener a retaguardia una comunicación directa por ferrocarril. En efecto





¿Quiere Vd. tener buen humor, estar alegre y ser persona seria?

Pues tómese una copita del gran **LADY**.

(verdadero ron viejo de Matanzas)

## LA PAJARITA-S. Nicolás-6--Palma

Para regalar á Gabrieles y Pepes y hasta Benitos es cosa excelente porque además de ser verdadero y legítimo ron viejo de Matanzas va elegantemente crema digno presentado y empajado forma de figurar en la mesa de cualquier príncipe y además les quedarán agradecidos, primero, LA PAJARITA y luego la persona que Vds. hayan obsequiado, y al final todos los que hayan tenido la dicha de probar una copita, también quedarán agradecidos á LA PAJARITA por haberles proporcionado un rato de alegría y buen humor, esto suponiendo que antes no lo tenían porque si lo tuvieran entonces Exito seguro.

## Canals y Quetlas

FABRICANTES DE MUEBLES ARTÍSTICOS Y ECONÓMICOS

No confundir los muebles de batalla y pacotilla con los elaborados concienzudamente.

Almacenes-Pelaires, del 7 al 21-Talleres, Serra, 7 y 9

## TIENDA NUEVA DE SAN JOSÉ

Antigua Casa Brondo (Brondo-7).—Temporada de Cuaresma

GRAN SURTIDO EN GÉNEROS NEGROS

ARMURES superiores.—CHALES blanda bruselas.—VELOS en todas clases.—TULES, rico y variado surtido.—DAMASE seda gran surtido en dibujos á 35 Ptas. certe.—GRAN surtido en Pañuelos meirno negro 714 914 y 1014.

ESPECIALIDAD EN TELAS BLANCAS

### PALMA

Véase la edición de esta mañana

El juez de instrucción de este partido requiere la presentación de José Veñy Ayudes para que en el término de quince días se presente á declarar en una causa que se le sigue por atentado á un agente de la autoridad.

El juez instructor del regimiento de Luchana cita, llama y emplaza al sargento Mateo Moll Fiol y á José Polo Mezquita procesados por el delito de estafa.

Después de medio día el firmamento ha ido recubriéndose de duros nubarrones lo que hace presagiar próximas lluvias.

Anoche en la Plaza de Abastos se verificó un robo consistente en un cesto de tomates.

No han podido ser habidos los autores del robo.

Por el comandante de la guardia municipal han sido encontradas en la vía pública dos papeletas de empeño.

Se halla vacante la plaza de secretario del ayuntamiento de Campanet dotada con el haber anual de 999 pesetas.

Se ha concedido un plazo de quince días para la presentación de solicitudes.

El día cuatro de abril próximo se verificará en el ayuntamiento de Mahón una segunda subasta para el arrendamiento del Teatro principal de aquella ciudad, bajo el tipo de 2.500 pesetas.

Por encontrarse enfermo el capitán del vapor *Lulio* Sr. Anlet ha tomado el mando del mismo, el capitán D. Ricardo Terrasa.

A instancia de los señores condes de Sallent y San Simón, el Gobierno de S. M. ha concedido el título de ciudad á la villa de Inca, cuyos habitantes muestran muy complacidos por la merced.

La Sociedad de Salvamento de Naufragos ha recompensado con medalla de oro á nuestro convecino D. Manuel Villalonga su noble conducta al ir en socorro de los tripulantes de buque *Sebastiano*, en noche de temporal. Ha concedido también sendas medallas de menor categoría al hijo del Sr. Villalonga y al patrón del bote, y premios en metálico al sotapatrón y á los marineros.

Leemos que en Ciudadela ha aumentado de una manera alarmante la enfermedad del dengue.

Se ha hecho cargo, con carácter interino, del Consulado del Imperio Aleman en Mahón D. Bertolomé Escudero y Manent, Vice-Cónsul Británico en aquella Isla.

En la calle de la Galera se está abriendo una zanja.

El venticiento reinante esta mañana, ha hecho que fuese molesto el tránsito por las calles de esta ciudad.

En el vapor *Cataluña* ha llegado esta mañana de Barcelona y París nuestro

amigo y distinguido colaborador D. Juan B. Enseñat.  
Sea muy bien venido.

### Crónica religiosa

Mañana en el Oratorio de las Terciarias Carmelitas instalado en la calle de San Jaime, á las seis y media de la tarde, habrá instrucción catequística para los jóvenes asociados al Apostolado de la Oración.

Después uno de dichos asociados, leerá una disertación sobre el tema «Oportunidad y utilidad de las peregrinaciones religiosas, en nuestra época.»

—En San Felipe Neri, mañana habrá sermón cuaresmal por un P. del Oratorio.

—La concurrencia que asiste todas las noches á escuchar las grandezas del patriarca San José en la Merced de boca del Dr. D. Miguel Costa Llobera es numerosísima.

Las oraciones que pronuncia el Sr. Costa no desmerecen de la justa fama de que goza el orador.

### Boletín para mañana

Santos.—San Raimundo, abad y fundador de San Longinos, mártir.

Cuarenta Horas.—Empezarán en la Merced, en obsequio del Santo Patriarca San José, en la cuarta exposición y por la noche novena.

Otras funciones.—En Santa Clara, al anochecer, el ejercicio dedicado á la Asunción.

### Boletín meteorológico

Si no hubiese sido por el venticiento reinante, el día de hoy hubiese sido espléndido. El sol ha lucido todo el día.

### Estadística de Palma

Inscripciones en los Distritos Municipales

CATEDRAL

Día 12.—Nacimientos: Varones 0.—Hembras 0.

HOSPITAL PROVINCIAL

Movimiento de enfermos del día 13 de Marzo de 1900.

Existencia de ayer	Entradas	Salidos	Fallecidos	Quedan
350	5	2	2	351

### CEMENTERIO

Día 12.—Catalina Picó Agulló, 3 meses, Campo Santo, bronquitis capilar.—Manuel Perelló Sastre, casado, 46 años, Murillo.—José García Vaquer, casado, 68 años, San Eias, neumonía gripal.—Juan Roca Timoner, casado, 50 años, Hostalet, gangrena.—Antonio Mulet Mas, casado, 76 años, Marina, autrax.—María Josefa Serra Jaume, viuda, 79 años, Ramba, bronquitis asmática.—Francisco Munar Pallicer, casado, 68 años, Socorro, uremia forma pulmonar.—Juan Muntaner Colom, viuda, 80 años, Salas, vejez.

## Gran Almacén de papeles pintados

de Jaime Hernández, Suroccidental de Barcelona, calle Canals—26.

### Gran competencia

Papeles desde 1/2 Real á 100.—Arrimaderos mates á 5 reales el rollo.—Fondos liso desde 5 id. el rollo.—La colocación á Real el rollo.

También se hacen cielos rasos de Tala. La casa hace toda clase de trabajos en pintura con todos los adelantos que existen en Barcelona tanto en trabajos al cristal como en arte decorativo; la casa responde de todos sus trabajos.

San Miguel, 21.—PALMA.

## Gran ocasión

### Precios económicos

Rico y variado surtido de molduras para cuadros.

Gafas y lentes cristal de roca y demás clases. Se hacen composuras.

—BROSA—25—PALMA—

## Devocionarios

LIBRERIA DE J. TOUS

## Por telégrafo

(PROHIBIDO LA REPRODUCCIÓN)

Visita á Cronje.—Lo que dice.

Madrid 13 (7 t.)

El coronel Stowe, cónsul americano en el Africa del Sur, ha visitado al general boer Cronje á bordo del crucero inglés *Doris* invitado por un jefe boer.

El general Cronje ha declarado que se halla muy satisfecho de las consideraciones que le otorgan los ingleses.

El príncipe de Oporto.—Nuevas leyes.

Madrid 13 (7 n.)

Mañana llegará á Madrid el Príncipe de Oporto, de riguroso incógnito.

Con este motivo irá á esperarle solamente en la estación el jefe del gobierno Sr. Silvela.

La Reina ha firmado la promulgación de la ley reglamentando el trabajo de los niños y mujeres.

Los alcoholes.—Agentes detenidos.

Madrid 13 (7 n.)

Empieza á notarse gran desconcierto en las regiones vinícolas por la actitud del gobierno en la cuestión de los alcoholes.

Los interesados en este asunto han acordado excitar á los diputados y enviar comisiones para evitar la aprobación del proyecto.

Se han verificado reuniones de protesta en Valdepeñas, Daimiel y Temollose.

Varios senadores han manifestado que en el caso de abrir el debate en el senado sobre la enmienda del Sr. Conde de las Almenas se retirarán del salón antes de votarla.

Comunican de New-York que han sido detenidos varios agentes que se dedicaban á reclutar voluntarios para el ejército inglés.

Barcos.—La cuestión de los alcoholes.

Madrid 13 (7 n.)

Comunican de Santa Cruz de Tenerife que ha llegado á aquel puerto, procedente de Barcelona, el vapor trasatlántico *Jover*, el cual ha vuelto á salir para la Habana.

Se esperan varios trasportes ingleses con destino al Cabo.

Se sabe que la respuesta dada por el Sr. Silvela á los diputados alcoholeros que le visitaron no ha contentado á estos.

El presidente del consejo dijo que el gobierno no es suicida y que reconoce la importancia del asunto para influir en la actitud de la mayoría en la cuestión de los alcoholes pero llegado el límite de la discusión del proyecto, cualesquiera que sean los intereses á que afecte, entonces hará el gobierno cuestión de gabinete la aprobación de aquel.

La Reina Victoria á Irlanda.

Madrid 13 (7 n.)

Los telegramas de Irlanda dicen que se hacen preparativos para recibir dignamente á la reina Victoria.

Las autoridades sin embargo toman precauciones para evitar demostraciones de cierta clase.

Mediación rechazada

Madrid 14 (2 m.)

Nos telegrafían de Washington que á petición de los presidentes de las repúblicas sud-africanas Mr. Kruger y Stein, los Estados Unidos han ofrecido su mediación para concertar la paz.

Inglaterra rechazó el ofrecimiento, el cual no se había hecho á título de intervención sino como dando cuenta de la comunicación dirigida al ministro de negocios extranjeros por conducto del cónsul norteamericano en Pretoria.

Preliminares para la paz. Comunicaciones entre los beligerantes.

Madrid 14 (2 m.)

Recibimos extensos telegramas de Londres que dan cuenta de las sesiones celebradas ayer por las cámaras inglesas.

El jefe del gobierno Lord Salisbury en la cámara de los Lores y el ministro Mr. Balfour en la de los Comunes, leyeron los telegramas remitidos al gobierno británico por los presidentes del Transvaal y Orange Mr. Kruger y Stein.

Esos telegramas llevan la fecha del cinco del corriente y dicen que las calamidades ocurridas en la guerra del Africa del Sur obligan á los beligerantes á explicar la paz al mundo como si estuvieran ante Dios, y á dar cuenta de las condiciones tratadas y de los objetos perseguidos con la campaña.

Los presidentes de las repúblicas africanas rechazan la acusación de que el Transvaal quisiera disminuir la autoridad de la reina Victoria.

Hacen constar que la guerra continúa únicamente para defender la independencia de las dos repúblicas.

Piden que no se moleste ni castigue á los ingleses que tomaron parte en la guerra.

Después de estas manifestaciones añaden los presidentes del Transvaal y Orange:

«Mediante estas condiciones queremos la paz; pero si Inglaterra se obstinase en destruir nuestra independencia, llegaremos al fin y Dios no nos abandonará.»

Lord Salisbury contestó á este telegrama con fecha once del actual diciendo:

La república del Transvaal armose solapadamente para la guerra y dirigir á Inglaterra un ultimatum insultante.

Orange obró de la misma manera y ambas repúblicas invadieron el territorio inglés sin mediar provocación por parte de Inglaterra.

Por esto Inglaterra está dispuesta á no concederles la independencia.

Tomando posiciones.—Colonos sublevados.

Madrid 14 (9'45 m.)

Londres.—Un despacho de Ladysgrey anuncia que las fuerzas boers al mando del general Villiere, entraron en Orange ocupando la posición de Cercario en donde realizan considerables aprovisionamientos de guerra.

Otras fuerzas boers ocupan la posición de Alivalnorth.

Anunciase que ochocientos colonos se han sublevado y que se dirigen á Ladysgrey para someterse.

En favor de la paz.—El gran escándalo.

Madrid 14 (9'45 m.)

Londres.—El meeting organizado por el sud-africano Comín en favor de la paz, intentó celebrarse en el café Scarborough.

La muchedumbre que rodeaba el edificio prorrumpió en vivas para el ejército y mueras á la paz, lanzando piedras al edificio donde se halla instalado el citado café.

La policía se mostró impotente para restablecer el orden.

La presencia de la artillería amenazando disparar calmó los ánimos de los amotinados.

El valor de los destrozos causados al café pasa de 25.000 francos.

La cuestión de los alcoholes.—Meetings suspendidos.

Madrid 14 (9'45 m.)

Todos los periódicos de esta ciudad se ocupan con preferencia de la cuestión de los alcoholes.

El gobernador de Barcelona ha dado orden para que se suspendan los meetings catalanistas que iban á celebrarse mañana en algunas provincias.

Rumor.—Los boers rechazados.

Madrid 14 (9'45 m.)

Londres.—Ha circulado el rumor aunque no se ha confirmado oficialmente, que los boers situaban á Nafequing batiéndose en retirada.

Un despacho de Burghersdof, dice que los boers el domingo último fueron rechazados en Aligalmorfh.

El Infante D. Alfonso.—La comisión de la paz.—Ocupación.

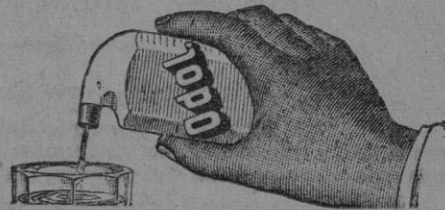
Madrid 14, 11 m.

Procedente de Sevilla ha llegado el Infante D. Alfonso de Portugal habiéndose hospedado en el Palacio Real.

La comisión boer que vá á Londres para gestionar la paz se embarcará mañana para Europa.

El general Methuen ocupó el domingo último Boskop.

FABRA



Está demostrado y probado que el Odol es el mejor producto conocido para limpiar y purificar la boca y los dientes.

### Condernada y salvada.

Solamente al ver la lista de las enfermedades que amenazan á la mujer en la edad de la pubertad, llena á uno de espanto. La anemia, la clorosis, los colores pálidos, debilidad general, neurastenia, etc., estos son los enemigos que acechan su víctima, que desgraciadamente á menudo logran aniquilarla; y en verdad en aquellos momentos muy á menudo se vé de repente á una niña, que gozaba de buena salud, alegre, fresca y con buenos colores, desmejarse, debilitarse en extremo, perder el apetito y el sueño, valverse triste y melancólica, llorando muchas veces sin razón alguna. Si al mal que la mina no se pone pronto cura, graves complicaciones pueden sobrevenir. La fiebre se apodera de este cuerpo juvenil, pero debilitado violento dolor de cabeza, vahidos, dolores en el costado y en los riñones le aniquilan y desgraciadamente la tisis, este mal implacable es la consecuencia de este estado de debilidad. La señorita Justine Pitot de la Chaussegne, St. Just, Francia, hoy sirviendo en el Hotel de la Poste, St. Flour, ha estado á punto de sucumbir en este periodo difícil.



«Durante más de un año nos escribiste, he padecido clorosis y anemia y lo que te han conseguido estas enfermedades. Sufría continuamente dolores en todo el cuerpo. Habiendo vivido hasta entonces, siempre con la risa en los labios, me ví asaltado de repente de ideas negras; palidecía visiblemente y lloraba desde la mañana á la noche. Mi pobre madre estaba desesperada creyéndome perdida, hallábase al borde de la tumba. Los médicos me desahucaban como enferma del pecho, y únicamente podía soportar la leche, como alimento, entonces me convencieron de tomar las píldoras Pink, como poderoso regenerador de la sangre. Desde el principio del tratamiento noté un alivio notable y después de haber tomado un pequeño número de cajas me hallé completamente restablecida. Desde hace 10 meses, estoy desempeñando mi colocación y á pesar de las fatigas de mi trabajo, me encuentro muy bien; mis mejillas están frescas, mis labios rosados, y he recobrado mi buen humor de antes. ¡Odol es la joven que padeciendo anemia, clorosis ó neurastenia, no se apresura á seguir un tratamiento tan eficaz! ¡Odol es la madre que viendo á su hija enferma, débil, con colores pálidos sufriendo agotamiento de sangre no se hará tomar las Píldoras Pink!»

Las píldoras Pink preparadas por los señores Gabilin y Co., farmacéuticos de primera clase, de París, se hallan de venta en todas las buenas farmacias al precio de ptas. 4 la caja ó 4 ptas. 21 las 6 cajas y en casa de nuestro depositario en España, Frans Janssens, 139, Paseo de Gracia, Barcelona.

**PRODUCTOS ESPECIALES**  
DE LA  
**Farmacia de J. Torrens**  
SÓLLER

**VINO URANADO PÉPSICO.** Especialísimo para la curación cierta y segura de la **DIABETES.**

**PÍLDORAS ANTILEUCORRÉICAS.** Curan pronto y radicalmente el flujo blanco, los colores pálidos, debilidad, etc.—*Pídanse prospectos.*

DE VENTA

Palma: Centro Farmacéutico; Farmacia de las Capillas.  
Barcelona: Farmacia del Dr. Píriz; Sociedad Farmacéutica Española y J. Uriach y C.  
Madrid: Farmacia del Dr. Vara del Castillo; Idem del Dr. Blas y Menada.  
Valencia: Hijos de Blas Cusata.  
Málaga: Farmacia del Dr. Peláez y Barandien.

**LA TOS**  
POR REBELDE QUE INVENTERADA QUE SEA

BRONQUITIS aguda y crónica.  
CATARRO de la garganta y pecho.  
FALTA DE PECTORACIÓN.  
AFONIA.  
RESFRIADOS.  
DENGUE.  
COQUELUCHE (catarro de los niños)  
OPRESION.  
LARINGITIS  
RONQUERA

y todas las enfermedades de la garganta y pecho se curan siempre con el

Jarabe **POLIBALSAMICO GIOL**

Basta en muchas ocasiones el consumo de una sola botella para sacar alivio notorio y hasta curación.  
Venta: FARMACIA GIOL, Peníscola, 21, y principales farmacias.

- Frasco 4 ptas. -

**Farmacia y Laboratorio de J. Sureda y Lliteras**  
BROSSA-9-PALMA DE MALLORCA

Jarabe Vermifugo Sureda Lliteras

Es el preparado que más rápidamente destruye las lombrices (cucha), y hace desaparecer los desórdenes que las mismas ocasionan en los niños, tales como: Embarquecimiento, Páldes, Tos pertinaz, Inapetencia, etc. etc.

Calicida Sureda

Mediante su empleo desaparecen los callos y durezas de los pies.—No ofrece peligro su aplicación, y el éxito creciente es su mejor garantía.

Pastillas de J. Sureda  
Cloro-boro-sódicas de cocina y menthol

Son de gran utilidad para la perfecta curación de las anginas, amigdalitis, inflamaciones de la boca y garganta, etc. etc.

Vino iodo-tánico fosfatado Sureda

Verdadero y único sucedáneo del aceite de hígado de bacalao

A pesar de su fuerza tónica jamás ocasiona dolores, lagrimación, irritación de la garganta, coriza, etc., lo cual hace que sea el mejor reconstituyente, tónico y deportivo que se conoce.

Puntos de venta:  
Farmacia de J. Sureda Lliteras—Brossa, 9.

**DOLORES DE CABEZA**

Desaparecen pronto y completamente con la

**Cefalina Roselló**

EL QUE TOSE, es porque no usa los

**Discoides pectorales Roselló**

Venta en todas las Farmacias

- PALMA -  
Farmacia V. Obrador  
y Sres. Valenzuela.

Cita lucrativa de **LAS GALLINAS**  
Y DEMAS AVES DE CORRAL  
p. Navarro Sola—Precio 650 ptas.  
Librería de J. Tous—Plaza Cort. 14 y 16

**Pianos RIBALTA**

SE REGOMIENDAN POR SI MISMOS

Establecimiento **MANASERO**  
- UNION-53 -

Esta casa no hace alarde de pomposos anuncios.

**CASA BANQUÉ**  
UNICO DEPOSITO DE LOS TAN ACREDITADOS EN ESTA PLAZA

**PIANOS CHASSAIGNE**  
Venta a plazos desde 5 DÜROS mensuales en adelante.

**Armoniums e Instrumentos**  
para Banda y orquesta de acreditadas marcas.  
MUSICA de todos géneros y ediciones.  
Precios económicos.—Venta a plazos SIN ENTRADA  
NOTA.—Se admiten pianos usados en cambio de nuevos.

Colón, núm. 54—Palma.

**ALUMBRADO Baratisimo**

Como **PETRÓLEO** a un real el litro  
y como **GAS** a medio real el metro.

Util en la casa modesta, como en establecimientos, talleres, teatros y poblaciones.

Con los aparatos **Acetileno**  
Privilegio—**Bofill—INGENIERO.**

Son los más económicos; seguros, inexplorables y completamente automáticos.  
Lámparas portátiles, faroles de mano para Bicycletas y canchales, con seguridad garantida. Aparatos especiales para alumbrar poblaciones, sin cañerías.  
Mecheres especiales que no producen humo.]

**Carburo 1.ª calidad a 70 cént. de Ptá. Kilog.**  
**Sindicato, 141-1.—PALMA**

**ANTIGASTRALGICO**

**MARTORELL**

Curar radicalmente y en breve tiempo la «Gastrálgia», la «Dispepsia», en sus diferentes manifestaciones, la «dilatación estomacal», «vómitos biliosos», los «dolores agudos», antes ó después de las comidas, las «digestiones difíciles», las «diarreas crónicas», los «catarros, gastro-intestinales crónicos», la «hiperclorhidria gástrica» y la inmensa mayoría de las enfermedades del Estómago é Intestinos.

Aventaja, por más de un concepto, á muchos específicos que con nombres y formas varias se indican para la curación de las enfermedades del Estómago é Intestinos.

**Tercianas y demás Flebras**

Se curan inmediata y radicalmente con el FEBRIFUGO MARTORELL.

Se asegura el buen éxito de dicho medicamento, aun en los casos más crónicos, más rebeldes y de difícil curación.

Elaboración y venta: Farmacia de B. MARTORELL su autor.  
Plaza de Coll, esquina á la de Nol.—Palma de Mallorca.

**Almacén de Máquinas de Lance**  
de **Peris y Valero**

Compan y venden máquinas de vapor, motores á gas, bombas, hidráulicas, prensas y toda clase de máquinas. Precios sin Competencia.  
CARETAS-75-BARCELONA

**¡OJO! Agricultores**

No comprar ningún guano ni abono químico sin probar antes la tan acreditada MARCA

**CAMPANA**  
de **B. GUILLEN LOPEZ E HIJO**  
BANQUEROS—Alicante

Depósito exclusivo para toda esta marca  
**Bernardo Estela**  
(SOBRE MUELLE)  
proveedor de los Sres. Sócios de la Cámara Agrícola, quien facilita toda clase de datos y precios.

**La Catalana**  
CORSETERIA—Brossa, 16.—PALMA.

Ricos y elegantes corsés, PARISIEN, desde 3 y 100 ptas una.  
Especialidad en la medida, y en corsés higiénicos para Señoras delicadas.....

FAJAS VENTRALES—COMPOSTURAS DE TODAS CLASES VERDADERO CORTE PARISIEN

NOTA.—Se pres á demostro á tomar medidas y á probar los corsés.

**AGRICULTURA**

**La Maravilla** Marca registrada

Fertilización de los terrenos esquilizados y enriquecimiento de los fértiles, obteniéndose con notable beneficio el dinero que se invierte.

**Abonos especiales para:**  
VINO NARANJO ALGARRORO  
ALMENDRO CEREALES  
ALBARRICOQUE HIGUERA  
OTROS CULTIVOS

El profesor químico de la Cámara Agrícola oficial de Valencia don Bernarde Giner Aliño dirige la fabricación de estos abonos y garantiza su composición.

Darán toda clase de detalles para su empleo los Sres. Martínez y Planas depositarios de los citados abonos, y representantes de la respetable casa importadora D. Leopoldo Mompó de Valencia.

**Antidiftérico de las gallinas y palomas**

Curar en pocos días y preservar á las no atacadas de la viruela, moquillo y mal de cuello. Favorece el crecimiento de los polluelos y es infalible en la curación del mal de pie de los canarios, extirpando el cambio ó muda de la pluma.

POTE 1'50 ptas.

Venta por mayor: Sociedad Farmacéutica española, Barcelona.

Representante en Palma: Dr. J. MIRÓ, Farmacéutico, Paseo de Colón.—De venta: principales farmacias, droguerías y tiendas de granos.

**EL GRAN PURIFICADOR DE LA SANGRE ENOLTURO**  
Regenerativo y depurativo de la sangre

**del doctor Padró**

Remedio seguro para la curación de las «escrófulas ó tumores», las herpes de todas clases, las lagas, por antiguas que sean, el reumatismo, la gota, los flujos blancos, las lagas de la matriz, la supuración de los oídos, las costras de la piel, y todas las enfermedades que dependan de un vicio de los humores ó impureza.

**CINCUENTA AÑOS DE ÉXITO**  
De venta en todas las farmacias y droguerías del mundo.  
—Farmacia del Globo, Plaza Real, número 1, Barcelona.  
En Palma: Valenzuela y demás farmacias.

**LOS OBESOS** pierden al mes de dos á seis kilos de grasa sin debilitarse tomando la inofensiva **TEROIDINA TURRO.**

Otra los herpes rebeldes, la impotencia, la sífilis inveterada y funde las paperas.

Depositarlo: Juan Valenzuela.—Plaza de la Cuartera, número 2.

No más caspa, ni canas, ni enfermedades DE LA CABEZA

**EL TRICOFERO PADRÓ**

que es el tónico más antiguo y acreditado de España, hace crecer el pelo sano, limpio y con su color natural.

50 años de éxito á pesar de un sinnúmero de calificación é imitaciones nacionales y extranjeras.

Venta en todas las buenas farmacias, droguerías y perfumerías.  
En Palma: Valenzuela, farmacéutico—Francisco Meridiano, peluqueros y demás farmacias y perfumerías.

**Agencia Internacional EN BARCELONA**

Esta Agencia en combinación con la casa EXPRES VILLALONGA de Buenos Aires se cuida de remitir á la América del Sur y Central toda clase de encomiendas y carga.

Se despachan pasajes y equipajes.  
Para más informes: Centro de Anuncios—Palma.

No más pelo blanco

**TINTURA DEL DOCTOR JIMENO**

para tñir el pelo de color castaño obscuro ó negro de ébano. Su empleo es sencillo y rápido, higiénico y eficaz. **TRES PEBETAS.** Venta en droguerías y perfumerías.—Barcelona, plaza Real, 1, farmacia del Globo del Dr. Jimeno.

En Palma: Valenzuela Farmacéutico.—Francisco Meridiano, peluquero y demás farmacias y perfumerías.

**POMADA DE FUEGO**

Premiada en las Exposiciones de Lugo, Logroño, y Gijón.

En las cojeras del ganado vacuno, mular y caballar, así como con los tumores y tumores de estos animales es **energica, rapida y segura** en acción **resolutive y resolutive**, terminando por radical curación del padecimiento. En otros casos presta igualmente grandes servicios á la medicina veterinaria prescrita por el facultativo.

No destruye el pelo ni deja marcas en la piel.  
Sustituye al hierro candente sin sus inconvenientes.  
Se vende á 6 reales caja en las principales Farmacias.—Depósito general en las Baleares: Centro Farmacéutico en Palma de Mallorca.

**Las malas digestiones**

acidas, vómitos, estreñimientos habituales, etc., se curan siempre con la **Exnerentina absoluta TURRO.** Con solo varias gotas de este líquido, es digerido en tres horas un kilo de carne.

Depositarlo: Juan Valenzuela, Farmacéutico Plaza de la Cuartera, núm. 2.

Compra y venta de fincas  
En los alrededores de Palma hay varias fincas en venta.  
Para informes y demás dirigirse, calle de la Riera, 36.—Palma.

Se alquila el 2.º piso de la casa Piedad, número 28, tiene agua á grifo, coladuría y muchas comodidades.—En el principal informará.